

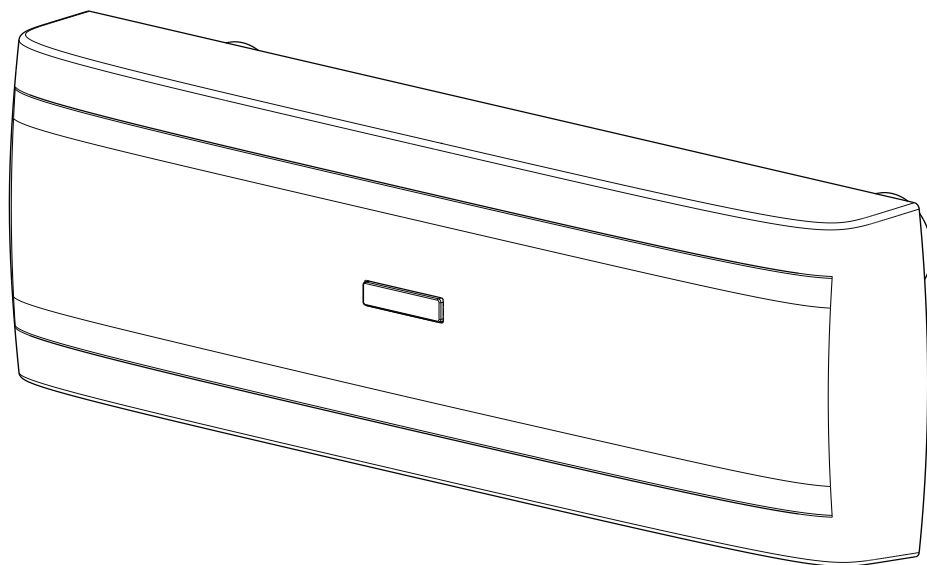
REC SanAir WALL

Sistema di ventilazione meccanica controllata
e filtrazione dell'aria single room, con recupero di calore.

Single room controlled mechanical ventilation system
and air filtering system with heat recovery.

Sistema de ventilación mecánica controlada
y filtración del aire con recuperación de calor para un ambiente.

单间控制机械化通风系统和热回收空气过滤系统



Istruzioni di montaggio / Installation instructions
Instrucciones de montaje / Installationsanleitung



Maico Italia S.r.l

Via Maestri del lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Italia

Tel +39 030 9913575

Fax +39 030 9913766

e-mail: info@maico-italia.it

www.maico-italia.it

Cod.5FI2321 rev.02

03/2023

Condizioni generali di sicurezza e informazioni generali



Il presente documento fornisce tutte le informazioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione di **REC SanAir**.

Si raccomanda di rispettare le presenti disposizioni generali di sicurezza, comprese le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale di funzionamento e manutenzione. Se le disposizioni generali di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni ivi contenute non saranno rispettate e seguite, potrebbero verificarsi lesioni e/o danni a persone e/o a cose, ivi compreso il prodotto **REC SanAir**.

Conservare il presente manuale di funzionamento e manutenzione per tutta la vita operativa di **REC SanAir**.

REC SanAir deve essere installato e collegato unicamente da personale esperto e qualificato, in ambito elettrico o serramentistico che, per le proprie competenze dovute a formazione specifica o attività professionali, sia in grado di garantire una corretta esecuzione dei lavori.

La manutenzione (ordinaria e straordinaria), così come la manipolazione di tutti i componenti all'interno di **REC SanAir**, incluso il ventilatore, deve essere effettuata solo da personale competente, esperto e qualificato.

Maico Italia S.p.A. non sarà in alcun modo responsabile di eventuali danni o malfunzionamenti causati da o in qualsiasi modo connessi a interventi sull'apparecchio effettuati dall'utente o da terzi non autorizzati. Per nessuna ragione l'utente potrà autonomamente smontare o aprire il corpo esterno dell'apparecchio per accedere alle sue componenti elettriche, pena la decadenza dei diritti di garanzia.

Assicurarsi che l'impianto elettrico generale sia disattivato durante le operazioni di manutenzione.

In prossimità di **REC SanAir** non devono essere collocate fonti di calore con temperature superiori a 50°C.

In prossimità di **REC SanAir** non devono essere collocate fonti di olio o grasso (quali ad esempio, piastre, griglie ad uso alimentare, camini).

In prossimità di **REC SanAir** non devono essere collocate apparecchiature che bruciano sostanze infiammabili alimentate dall'aria in entrata introdotta da **REC SanAir**.

Non coprire e non infilare nessun corpo estraneo nelle prese di ingresso o di uscita dell'aria durante il funzionamento di **REC SanAir**.

Non usare **REC SanAir** in un ambiente quale un

laboratorio/fabbrica dove vengano utilizzati gas pericolosi, quali ad esempio gas di tipo alcalino, ovvero dove si possano verificare esalazioni di solventi organici, vernici, o qualsiasi altro componente corrosivo.

Non interrompere mai il funzionamento di **REC SanAir** operando direttamente sui fili elettrici, ma utilizzare il telecomando dedicato.

Non devono essere eseguite nessun tipo di modifiche su **REC SanAir**.

Si raccomanda di effettuare una regolare manutenzione di **REC SanAir** secondo le istruzioni del presente manuale, avvalendosi di personale tecnico esperto e/o autorizzato quando prescritto.

La manipolazione di tutti i componenti all'interno di **REC SanAir**, incluso il ventilatore, sono da effettuarsi soltanto da parte di personale esperto e qualificato che, per le proprie competenze dovute a formazione specifica o attività professionali, sia in grado di garantire una corretta esecuzione dei lavori.

L'utente è tenuto soltanto alla rimozione dell'apposito frontalino per la pulizia periodica e/o la sostituzione del filtro, qualsiasi altro intervento è demandato a personale qualificato.

Se si riscontrano condizioni anomale di funzionamento di **REC SanAir**, quali ad esempio assenza di ventilazione, odore di bruciato, rumori inconsueti o altro, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e contattare personale qualificato.

REC SanAir non è da intendersi adatto all'uso da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o comunque prive di esperienza e conoscenza nell'uso del prodotto, a meno che non siano supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

E' necessario prendere delle precauzioni per evitare il ritorno all'interno del locale di gas di combustione derivanti da apparecchi a combustione.

L'apparecchiatura è di classe I.

E' necessario eseguire un controllo generale del dispositivo dopo 10 anni, presso un centro di assistenza, per garantirne la corretta funzionalità nel tempo.

REC SanAir non deve funzionare senza i filtri, pena la decadenza dei diritti di garanzia.

General safety provisions and general informations



This document provides all the information necessary for the operation and maintenance of **REC SanAir**.

Please observe these general safety provisions, including the warnings, comments and instructions contained in this operation and maintenance manual. Failure to follow the general safety provisions, warnings, comments and instructions can result in injury and/or damage to persons and/or things, including the product **REC SanAir** unit whose it will not respond in any way.

Keep this manual for the entire life of your **REC SanAir**.

REC SanAir must only be installed, connected and maintained by experienced qualified electricians or window installers having the proper skills as a result of specific training or professional expertise and who can guarantee that the works will be performed correctly.

Maintenance (ordinary and extraordinary), as well as the manipulation of all components within **REC SanAir**, including the fan, must be performed by qualified, experienced and skilled personnel. Maico Italia S.p.A. it will not be in any way responsible for any damage or malfunction caused by or in any way connected to appliance operations performed by the user or by unauthorized third parties. For no reason the user can independently remove or open the outside of the body to access its electrical components, penalty invalidation of warranty claims.

Make sure that the mains power supply is disconnected when performing maintenances.

Near **REC SanAir** should not be placed heat sources with temperatures above 50°C.

Near **REC SanAir** should not be placed sources of oil or fat (such as for example, plates, grids for use in food, fireplaces).

Do not place any devices using flammable substances near **REC SanAir**.

Do not cover, or insert any foreign objects into, the air inlets or outlets while the **REC SanAir** is running.

Do not use **REC SanAir** in such environments as

laboratories/factories where hazardous gases such as alkaline gases are used, or in places which may present fumes of organic solvents, varnishes, or other corrosive substances.

Never disconnect **REC SanAir** operation by pulling on the electrical wires; always use the remote control.

Never make any modifications to the **REC SanAir**.

It is recommended to carry out regular maintenance of **REC SanAir** according to the instructions of this manual, using experienced technical personnel and/or authorized when prescribed.

Only qualified personnel, who have acquired the necessary skills through special training or professional activity, can handle internal components of the **REC SanAir** unit, including the fan, and only they can guarantee proper execution of the works.

The user can only remove the faceplate for periodic cleaning or filter replacement. All other operations must be performed by qualified personnel.

If an **REC SanAir** operating anomaly is found (for example: no ventilation, burnt smell, unusual noise, or other), immediately disconnect the power supply and contact qualified personnel.

REC SanAir is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or at least lack of experience and knowledge in the use of the product, unless they have been given supervision or instruction concerning use appliance by a person responsible for their safety.

Children must not play with the device.

Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.

Class I equipment.

A general inspection of the device after 10 years, at a service center, is recommended to ensure their proper function over time.

REC SanAir must not operate without the filters, penalty invalidation of warranty claims.

Condiciones generales de seguridad y información general



En este documento se proporciona toda la información necesaria para la operación y mantenimiento de la **REC SanAir**.

Observar las presentes disposiciones generales de seguridad, incluidas las advertencias y las instrucciones contenidas en este manual de funcionamiento y mantenimiento. Si no se respetan y siguen las disposiciones generales de seguridad, las advertencias y las instrucciones contenidas en el mismo, podrían verificarse lesiones y/o daños a personales y/o cosas, incluyendo el producto **REC SanAir** no responderá en modo alguno.

Conservar el presente manual de funcionamiento y mantenimiento durante toda la vida operativa de **REC SanAir**.

REC SanAir sólo debe ser instalado y conectado por personal experto y calificado en el sector eléctrico o en la carpintería que, gracias a las competencias adquiridas por haber recibido una capacitación específica o por sus actividades profesionales, pueda garantizar una ejecución correcta de los trabajos.

Mantenimiento (ordinaria y extraordinaria), así como la manipulación de todos los componentes dentro

REC SanAir, incluyendo el ventilador, deben ser realizados por personal cualificado, con experiencia y conocimientos.

Maico Italia S.p.A. no será en ningún caso responsable de cualquier daño o mal funcionamiento causado por o relacionados de alguna manera con el trabajo llevado a cabo en el dispositivo por el usuario o por terceros no autorizados. Por ningún motivo el usuario puede retirar de forma independiente o abrir la parte exterior del cuerpo para acceder a sus componentes eléctricos, la invalidación de los derechos de garantía.

Asegurarse de que la instalación eléctrica general esté desactivada durante las operaciones de mantenimiento.

En las cercanías de **REC SanAir** no deben colocarse fuentes de calor con temperaturas superiores a los 50°C.

En las cercanías de **REC SanAir** no deben colocarse fuentes de aceite o grasa (como por ejemplo, placas, rejillas de uso alimentario, chimeneas).

En las cercanías de **REC SanAir** no deben colocarse aparatos que quemen sustancias inflamables alimentadas por el aire entrante introducido desde **REC SanAir**.

No cubrir ni introducir ningún cuerpo extraño en las tomas de entrada o salida del aire durante el funcionamiento de **REC SanAir**.

No usar **REC SanAir** en ambientes como laboratorios/fábricas donde se utilizan gases peligrosos como, por ejemplo, gases de tipo alcalino, donde pueden presentarse exhalaciones de solventes orgánicos, barnices o cualquier otro componente corrosivo.

No interrumpir el funcionamiento de **REC SanAir** operando directamente en los cables eléctricos, sino utilizar el mando a distancia.

No se pueden aportar modificaciones a **REC SanAir**.

Se recomienda realizar un mantenimiento regular de **REC SanAir** según las instrucciones del presente manual, utilizando personal técnico experimentado y/o autorizado en caso de prescripción.

La manipulación de todos los componentes internos de **REC SanAir**, incluso el ventilador, ha de ser realizada sólo por personal experto y calificado que, por sus propias competencias personales que derivan de una capacitación específica o de su actividad profesional, sea capaz de garantizar una ejecución correcta de los trabajos.

El usuario tiene la obligación sólo de quitar la placa frontal para la limpieza periódica y/o la sustitución del filtro, cualquier otra intervención ha de ser realizada por personal calificado.

En caso de condiciones anómalas de funcionamiento de **REC SanAir**, como por ejemplo, ausencia de ventilación, olor a quemado, ruidos habituales u otros, desconectar inmediatamente la alimentación eléctrica y contactar al personal calificado.

REC SanAir no está destinado para su uso por los niños y las personas con discapacidad física reducida, sensoriales o mentales, o al menos la falta de experiencia y conocimiento en el uso del producto, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso adecuado por una persona responsable de su seguridad.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Se deben tomar precauciones para evitar el reflujo de los gases en la sala de la chimenea abierta de gas u otros aparatos que queman combustible.

El aparato es de clase I.

Una inspección general del dispositivo después de 10 años, en un centro de servicio, se recomienda para asegurar su función adecuada en el tiempo.

REC SanAir no puede funcionar sin los filtros, la invalidación de los derechos de garantía.

一般安全规定和一般信息



本手册提供所有必要的 REC SanAir 操作和维护信息。

请遵守此等一般安全规定，包括 本安装手册中包含的警告、注解 和说明。违反此一般安全规定、警告、注解和说明，将可造成人身伤害及/或造成 REC SanAir 装置损坏。

请在您的 REC SanAir 装置的整个使用寿命期间中保留此手册。

REC SanAir 装置仅可由受过特定训练或拥有专业经验并掌握适当技能的熟练合格电工或窗户安装工来安装、连接和维护，此等人员可保证正确执行装置的安装工作。

维护（普通和特殊），以及 REC SanAir 中的所有组件，包括风扇的操作，必须由合格的，经验丰富，技术精湛进行。

Maico Italia S.p.A. 不会在负责引起或与由用户或由未经授权的第三方设备上进行的工作有关的任何方式的任何损坏或故障的任何方式。无故用户可以自主删除或打开身体的外部访问其电器元件，保修索赔的处罚无效。

在执行维护时，请确保断开主电源。

REC SanAir 装置周围不得放置温度高于50°C 的热源。

请勿在 REC SanAir 周围放置油脂源（例如，盘子、食品用网格、壁炉）。

请勿将任何使用易燃物品的设备放置于 REC SanAir 周围。

REC SanAir 装置运行时，请勿将任何外物覆盖或插入进风口或出风口处。

请勿在以下环境中使用 REC SanAir 装置，例如，危险气体（如碱性气体）的实验室/工厂，或可能出现有机溶剂烟雾、清漆或其他腐蚀性物质的地点。

拔下电线后，切勿断开 REC SanAir 操作；始终使用遥控器

严禁对 REC SanAir 装置进行任何改装。

建议根据功能本手册的指示，开展 REC SanAir 的定期保养，使用经验丰富的技术人员和/或授权规定时

只有合格人员（通过特定训练或专业活动掌握必要技能）可保证适当执行装置的安装工作，且只有他们才能操作 REC SanAir 装置的内部零件（包括风扇）。

用户只能在定期进行清洁或更换过滤器时移除网格。其余所有操作必须由合格人员进行。

如果发现 REC SanAir 出现操作异常（例如：不通风、有焦味、有异常噪音或其他），请立即断开电源并联系合格人员。

REC SanAir 不适用于儿童和肢体，感官或精神上有障碍，或者至少是缺乏经验和知识，在使用该产品，人员使用，除非他们已经被赋予监督或指导有关使用由负责其安全的人员设备。

儿童不允许玩这个装置

必须采取预防措施来避免气体的回流从敞开的煤气烟道进入房间或其他的燃料性电器

I 类设备。

建议在服务中心对设备进行10年后的一般检查，以确保设备长期正常工作

REC SanAir不得在没有过滤器的情况下运行，罚款无效的保修索赔。。

REC SanAir

Indice / Index / Índice / Index

*Condizioni generali di sicurezza / General safety provisions /
Condiciones generales de seguridad / Allgemeine Sicherheitsbestimmungen* 2

*Simboli grafici / Graphic Symbols /
Símbolos Gráficos / Grafische Symbole* 7

Installazioni / Fittings / Instalaciones / Beschläge 8

*Kit REC SanAir / REC SanAir Kit /
Kit REC SanAir / REC SanAir Kit* 10-11

*Istruzioni di montaggio / Installation instructions
Instrucciones de montaje / Installationsanleitung* 12

Smaltimento / Disposal / Eliminación / Verfügung 33

REC SanAir

Simboli grafici / Graphic Symbols /
Símbolos Gráficos / Grafische Symbole

Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti simboli:

This document uses the following symbols:

En este documento se utilizan los siguientes símbolos:

In diesem Dokument werden die folgenden Symbole verwendet:



*Lente di ingrandimento: / Hand lens: /
Lupa: / Lupe:*

Per focalizzare argomenti che meritano particolare attenzione.
To focus on topics that deserve special attention.
Para centrarse en temas que merecen especial atención.
Sich auf Themen zu konzentrieren, die besondere Aufmerksamkeit verdienen.



*Segnale di pericolo: / Warning Sign: /
Señal de advertencia: / Warnschild:*

Per evidenziare argomenti correlati al pericolo di danno per
REC SanAir o funzionamento non ottimale causato da trascuratezza nell'esecuzione
delle istruzioni.

Negligence in the execution of the instructions may cause REC SanAir risk of
damage or its malfunctioning.

Para evidenciar temas relacionados al riesgo de daño o mal funcionamiento debidos a
negligencia en la ejecución de las instrucciones.

Nachlässigkeit bei der Ausführung der Anweisungen kann zu Schäden oder
Fehlfunktionen von REC SanAir führen.



*Segnale di folgorazione: / Signal of electric shock: /
Señal de advertencia de descarga eléctrica: /Signal
des elektrischen Schlages:*

Prestare particolare attenzione, pericolo di lesione personale all'installatore o all'utente.
Read carefully, risk of personal injury both for installer and for final user.

Peligro de daños a personas o al instalador. Lo que sigue se merece una atención
especial.

Lesen Sie aufmerksam durch, da dies sowohl für den Installateur als auch für den
Endbenutzer zu Verletzungen führen kann.



Lato interno / Inside / Interior / Innerhalb



Lato esterno / Outside / Exterior / Draußen

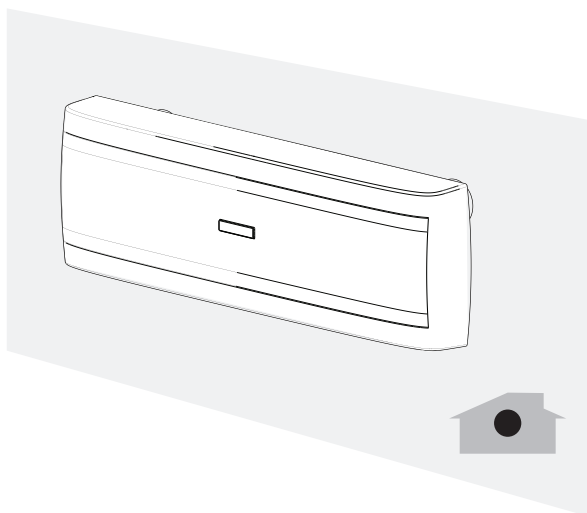
Certified by TÜV SÜD



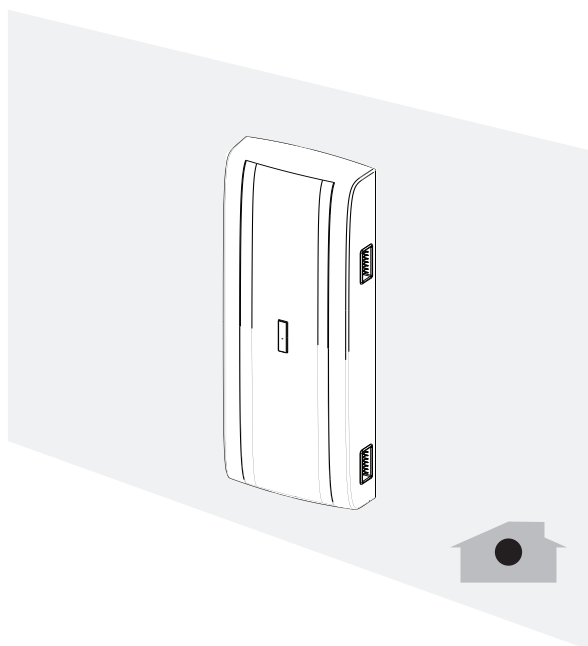
Conforme alla norma armonizzata europea EN 60335.
According with the harmonized european regulation EN 60335.
Conforme a la norma armonizada europea EN 60335.
Gemäß der harmonisierten europäischen Verordnung EN 60335.

REC SanAir

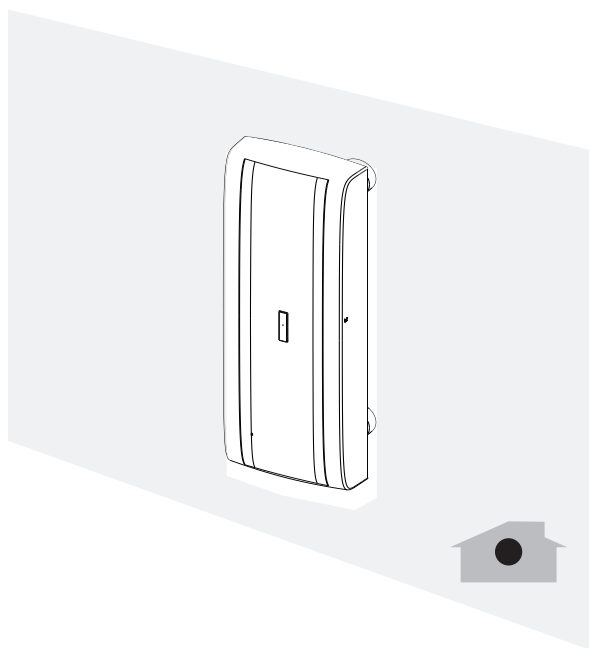
Installazioni / Fittings / Instalaciones / Beschläge



Installazione standard
Standard fitting
Instalación estándar
Standardbefestigung



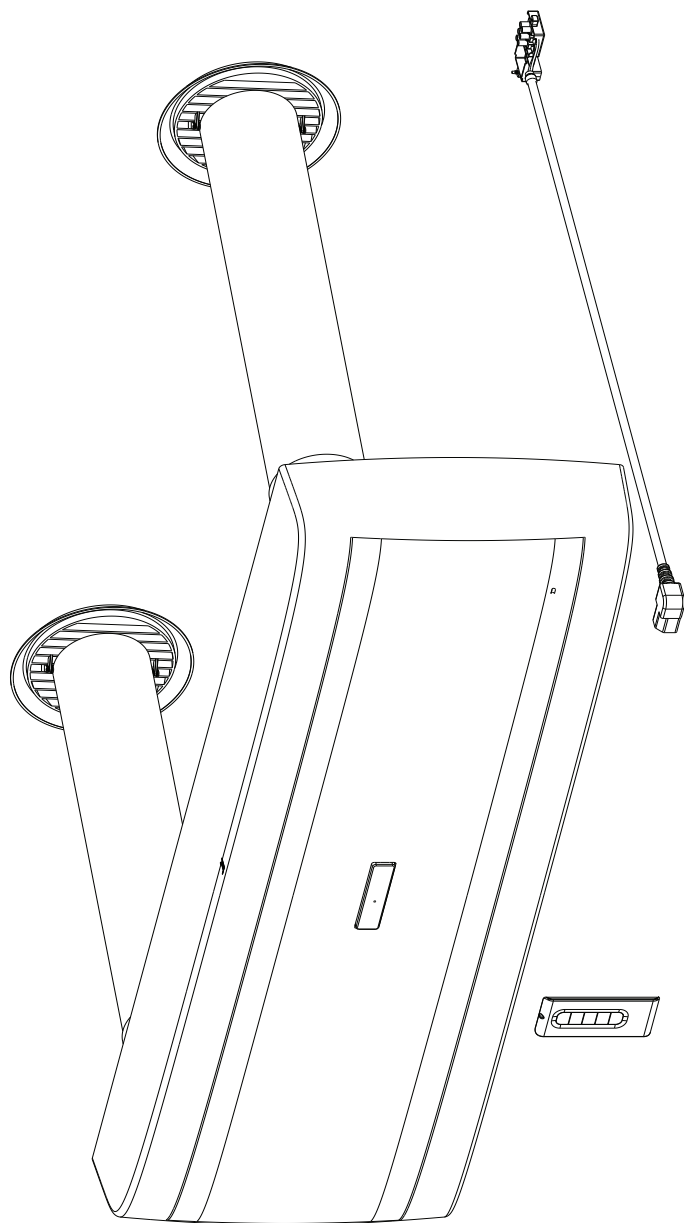
Installazione standard
Standard fitting
Instalación estándar
Standardbefestigung



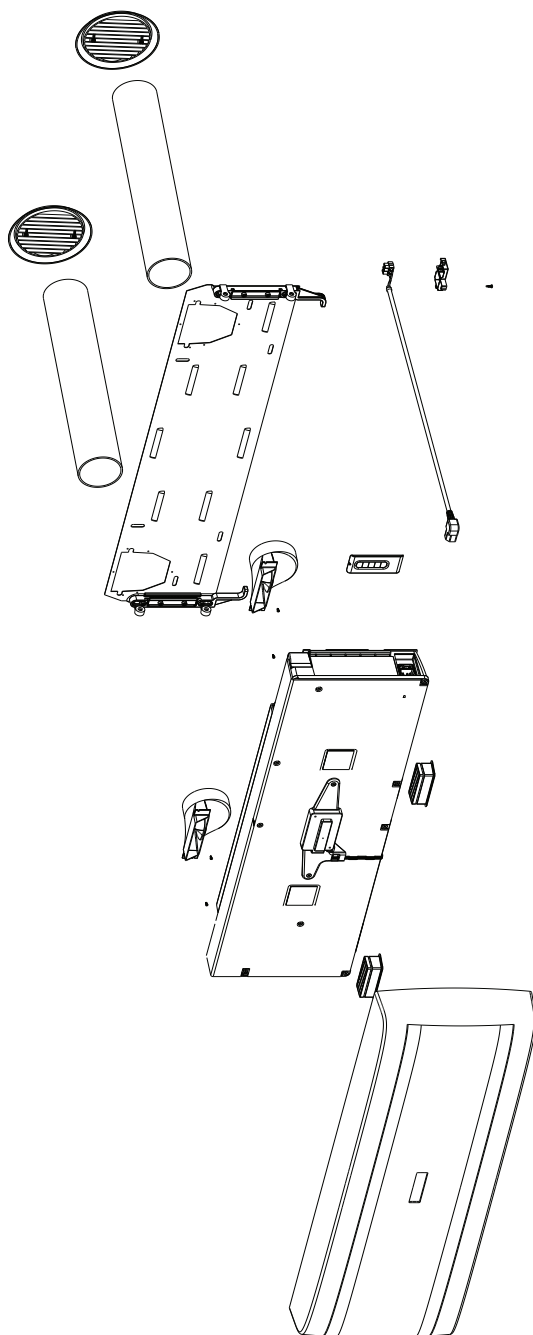
Installazione standard
Standard fitting
Instalación estándar
Standardbefestigung

Per le soluzioni personalizzate è necessario un controllo di fattibilità
For the customized solutions a feasibility checking is necessary
Para soluciones personalizadas es necesario verificar la viabilidad
Für die kundenspezifischen Lösungen ist eine Machbarkeitsprüfung erforderlich

REC SanAir



REC SanAir



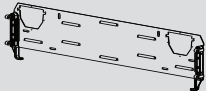
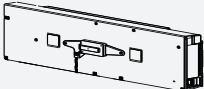
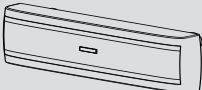
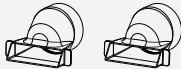


REC SanAir

Istruzioni di montaggio / Installation instructions

Instrucciones de montaje / Installationsanleitung

Articoli compresi/ Items compresi / Artículos incluidos/ Artikel enthalten

		Nome / Name / Nombre / Name	Pz. / Pc. / Pieza / Stücke
A		Piastra di fissaggio Fixing plate Placa de fijación Befestigungsplatte	1
B		Gruppo aeratore Aerator assembly Grupo aireador Belüfteranordnung	1
C		Coperchio Cover Tapa Abdeckung	1
D		Boccaglio Nozzle Boquilla Düse	2
E		Tubo ϕ 80 *; L=480mm Tube ϕ 80 *; L=480mm Tubo ϕ 80 *; L=480mm Tubo ϕ 80 *; L=480mm	2
F		Cavo elettrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Electrical cable 2+Tx0,5mm2 L=700mm Cable eléctrico 2+Tx0,5mm2 L=700mm Elektrisches Kabel 2 + Tx0,5mm2 L = 700mm	1
G		Griglia esterna fissa Outdoor grill fixed Exterior tapa fija Grill im Freien fixed	2
H		Telecomando Remote control mando a distancia Fernsteuerung	1

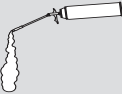
*volendo è possibile utilizzare anche tubi Ø100

if desired, Ø100 pipes can also be used

si se desea, también se pueden utilizar tubos de Ø100

Auf Wunsch können auch Ø100 Rohre verwendet werden

Articoli necessari all'installazione (non compresi nella confezione)
Items needed for installation (not included in the package)
Elementos necesarios para la instalación (no incluidos en el paquete)
Für die Installation benötigte Elemente (nicht im Paket enthalten)

		Nome / Name / Nombre / Name	Pz. / Pc. / Pieza / Stücke
I		Viti e tasselli da 8 mm 8 mm screws and dowels Tornillos y tapones de 8 mm 8 mm Schrauben und Dübel	6
L		Schiuma espansa Expanded foam Espuma expandida Expandierter Schaum	1

attrezzi necessari all'installazione (non compresi nella confezione)

tools needed for installation (not included in the package)

herramientas necesarias para la instalación (no incluidos en el paquete)

Werkzeuge für die Installation benötigt (nicht im Paket enthalten)

	Nome / Name / Nombre / Name	Pz. / Pc. / Pieza / Stücke
	Carotatrice con tazza da 100/120 mm diametro Core drill with 100/120 mm cup Broca de núcleo con copa de 100/120 mm Kernbohrer mit 100/120 mm Pfanne	1
	Trapano avvitatore con punta da muro da 8mm Cordless drill with 8mm wall tip Taladro inalámbrico con punta de pared de 8mm Akku-Bohrmaschine mit 8 mm Wandspitze	1
	Livella Level nivel Ebene	1
	Cacciavite screwdriver destornillador Schraubendreher	1
	Scalpello da muro wall chisel cincel de pared Meißel	1
	Martello Hammer martillo Hammer	1
	Metro Meter Metro Meter	1
	Matita Pencil lápiz Bleistift	1
	Sega Saw Sierra Säge	1
	Silicone Silicone Silicona Silikon	1

ATTENZIONE ATTENTION PRECAUCIÓN VORSICHT



La parete dove sarà installato REC SanAir deve essere solida ed in grado di sopportare il peso dell'apparecchio.

Non eseguite alcun foro fino a che non siete completamente certi che non vi siano ostacoli, nè ostruzioni nella zona che desiderate forare, che potrebbero essere nascosti nella costruzione del muro, ad esempio: cavi elettrici, tubi dell'acqua e del gas o architravi o travi di sostegno.

Assicuratevi che non vi siano ostacoli sul lato esterno della parete che possano ostruire la circolazione dell'aria attraverso i fori ad esempio: (piante e foglie, doghe o pannelli, tubi di scarico, pozzetti o griglie, ecc...).

Qualsiasi ostruzione potrebbe interferire con le giuste prestazioni dell'apparecchio.

The wall where the REC SanAir will be installed must be solid and able to support the weight of the appliance.

Do not drill any holes until you are completely sure that there are no obstacles or obstructions in the area you wish to drill, which could be hidden in the construction of the wall, for example: electrical cables, water and gas pipes or architraves or support beams.

Make sure that there are no obstacles on the outside of the wall that could obstruct the air circulation through the holes, for example: (plants and leaves, slats or panels, drain pipes, wells or grids, etc.).

Any obstruction could interfere with the correct performance of the device.

La pared donde se instalará el REC SanAir debe ser sólida y capaz de soportar el peso del aparato.

No taladre ningún agujero hasta que esté completamente seguro de que no hay obstáculos u obstrucciones en el área que desea perforar, que podrían estar ocultos en la construcción de la pared, por ejemplo: cables eléctricos, tuberías de agua y gas o arquitraves o vigas de soporte. Asegúrese de que no haya obstáculos en el exterior de la pared que puedan obstruir la circulación del aire a través de los agujeros, por ejemplo: (plantas y hojas, listones o paneles, tuberías de drenaje, pozos o rejillas, etc.).

Cualquier obstrucción podría interferir con el rendimiento correcto del dispositivo.

Die Wand, an der der REC SanAir installiert werden soll, muss fest sein und das Gewicht des Geräts tragen können.

Bohren Sie keine Löcher, bis Sie völlig sicher sind, dass sich in dem zu bohrenden Bereich keine Hindernisse oder Hindernisse befinden, die im Mauerwerk verborgen sein könnten, z. B. Stromkabel, Wasser- und Gasleitungen oder Architraven oder Stützbalken.

Stellen Sie sicher, dass sich an der Außenseite der Wand keine Hindernisse befinden, die die Luftzirkulation durch die Löcher behindern könnten, z. B. : (Pflanzen und Blätter, Lamellen oder Paneele, Abflussrohre, Brunnen oder Gitter usw.).

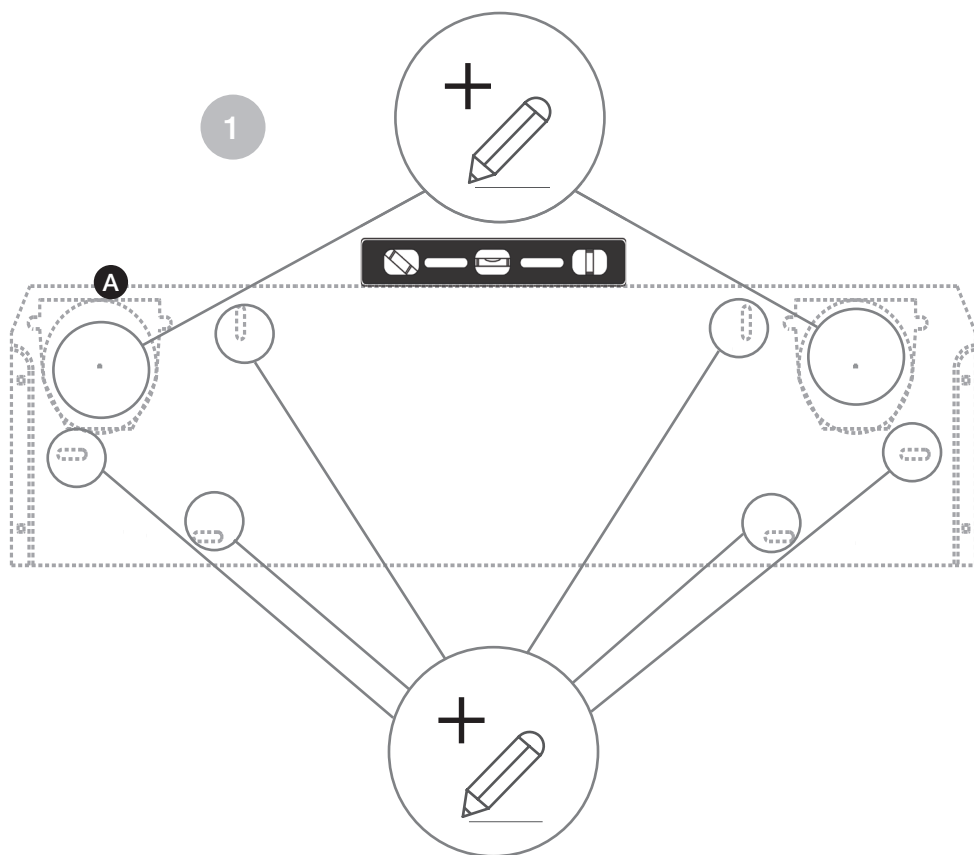
Jedes Hindernis kann die korrekte Leistung des Geräts beeinträchtigen.

Fissare la piastra alla parete e utilizzarla come dima

Fix the plate to the wall and use it as a template

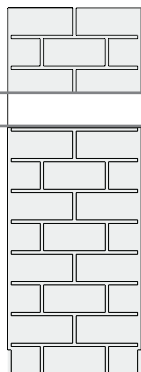
Fija la placa a la pared y úsala como plantilla

Befestigen Sie die Platte an der Wand und verwenden Sie
sie als Vorlage





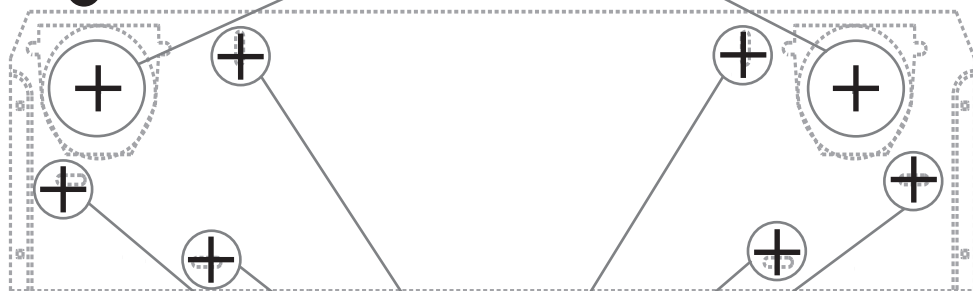
2 x
 $\phi = 100 \text{ mm}$



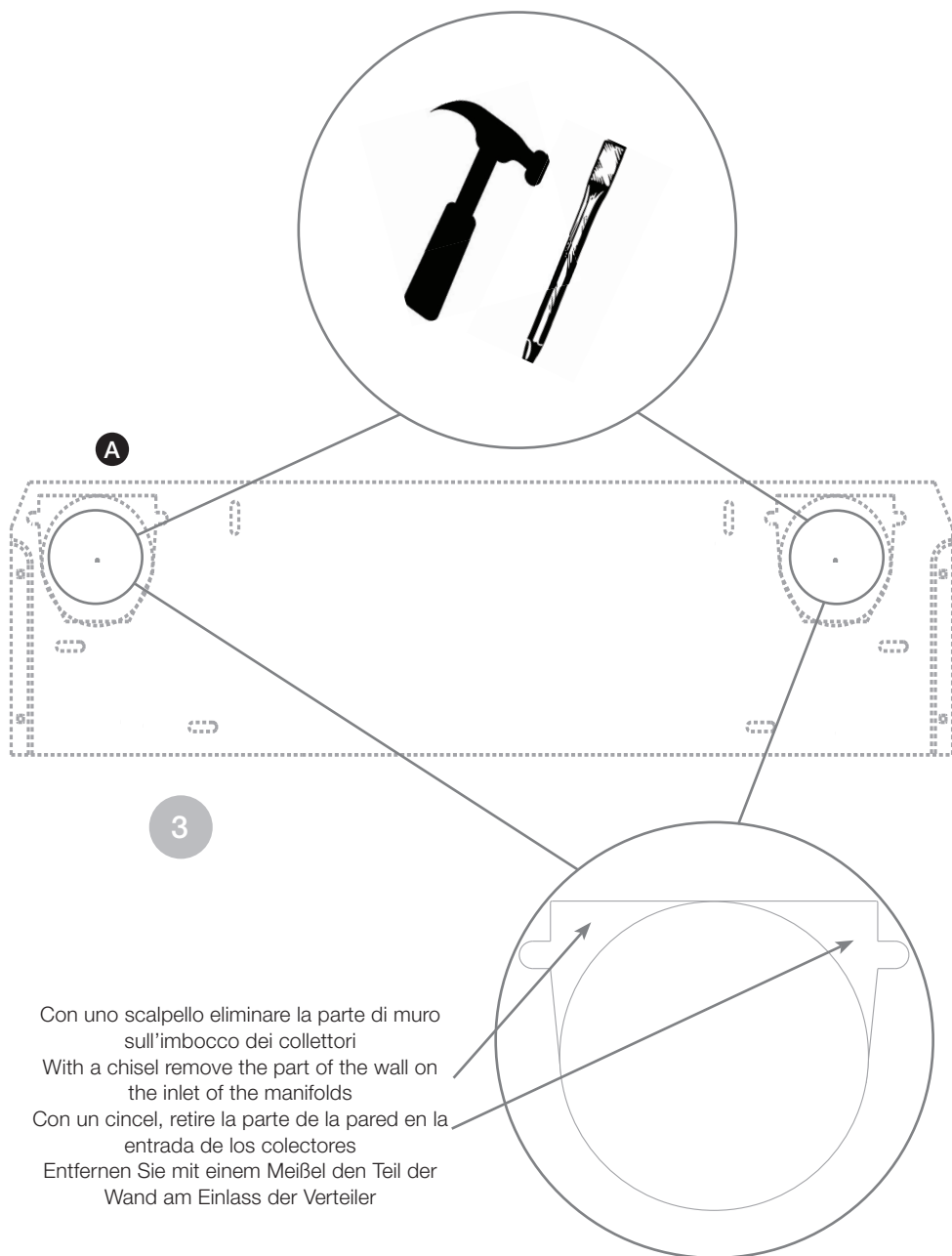
Praticare 2 fori da $\text{Ø}100 \text{ mm}$
 Drill 2 $\text{Ø}100 \text{ mm}$ holes
 Taladre 2 agujeros de $\text{Ø}100 \text{ mm}$
 Übung 2 $\text{Ø}100 \text{ mm}$ löcher

2

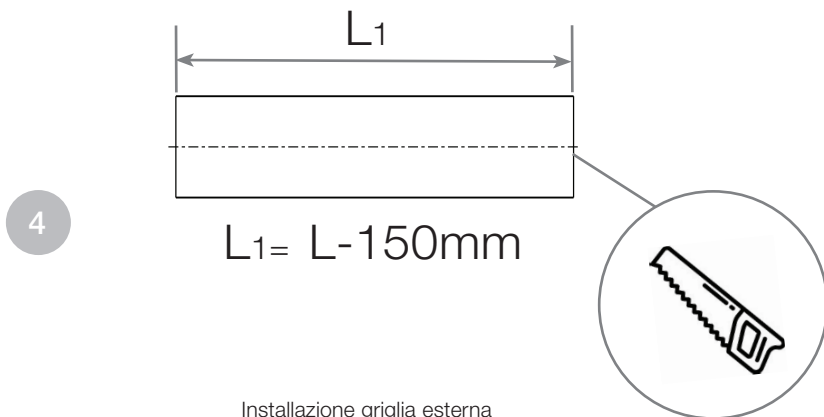
A



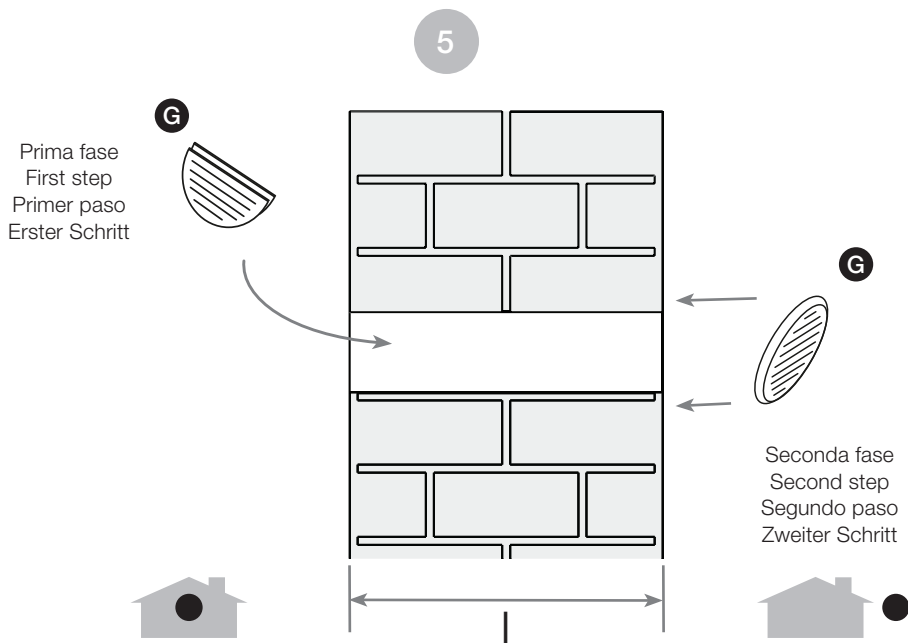
6 x
 $\phi = 8 \text{ mm}$



Misurare la profondità del carotaggio e rifilare il tubo alla lunghezza L1
 Measure the depth of the core and trim the tube to length L1
 Mida la profundidad del núcleo y recorte el tubo a la longitud L1
 Messen Sie die Tiefe des Kerns und schneiden Sie das Rohr auf die Länge L1

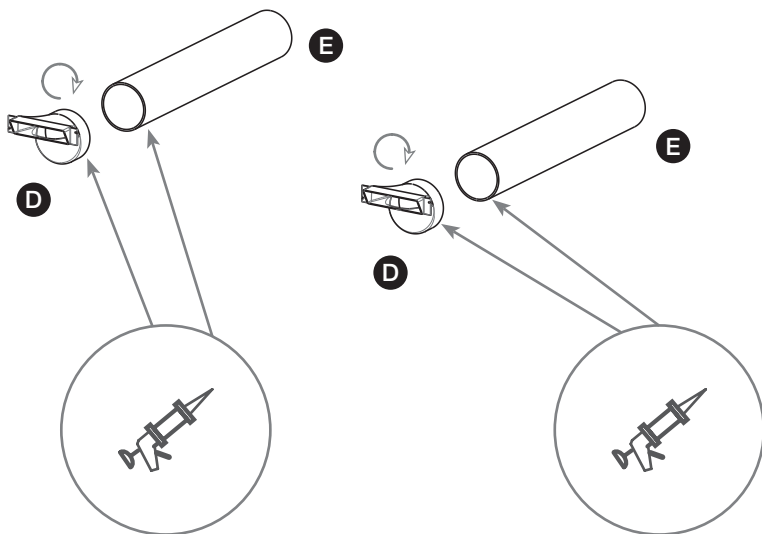


Installazione griglia esterna
 Outdoor umbrella installation
 Instalación de sombrilla exterior
 Außenschirmaufstellung

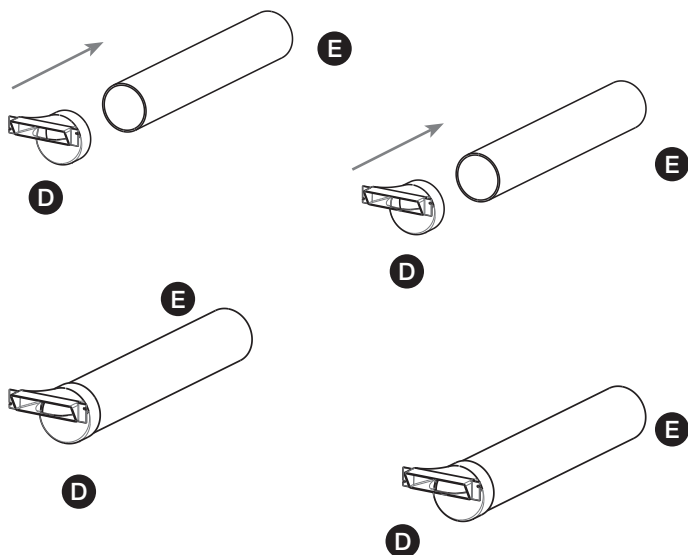


Assemblare i boccali con i tubi, garantendo la sigillatura tra i 2
Assemble the nozzles on their pipes, ensuring a proper sealing between them
Montar las boquillas con las tuberías, asegurando el sellado entre los dos
Montieren sie die düsen mit den rohren, versiegelung zwischen den beiden

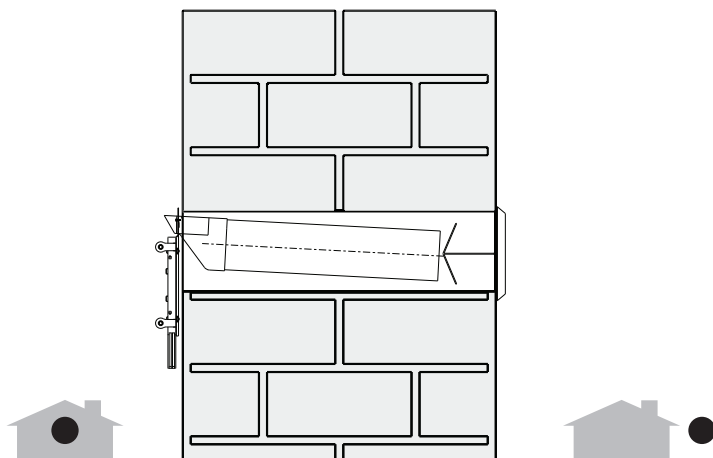
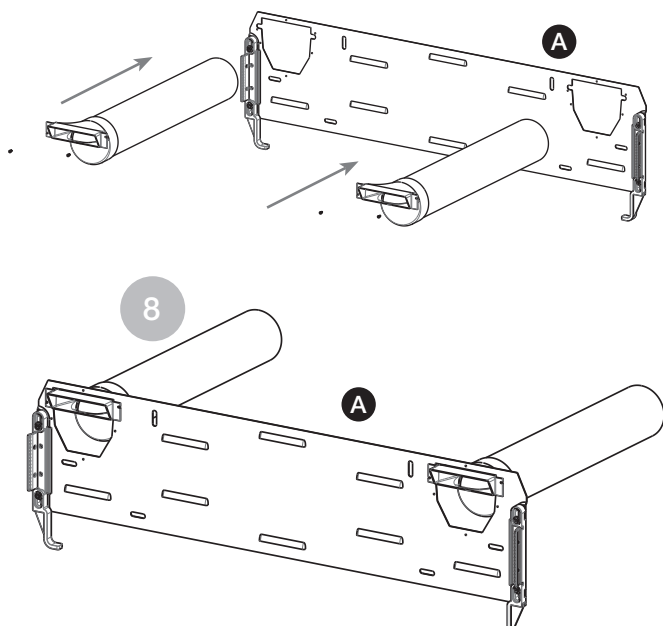
6



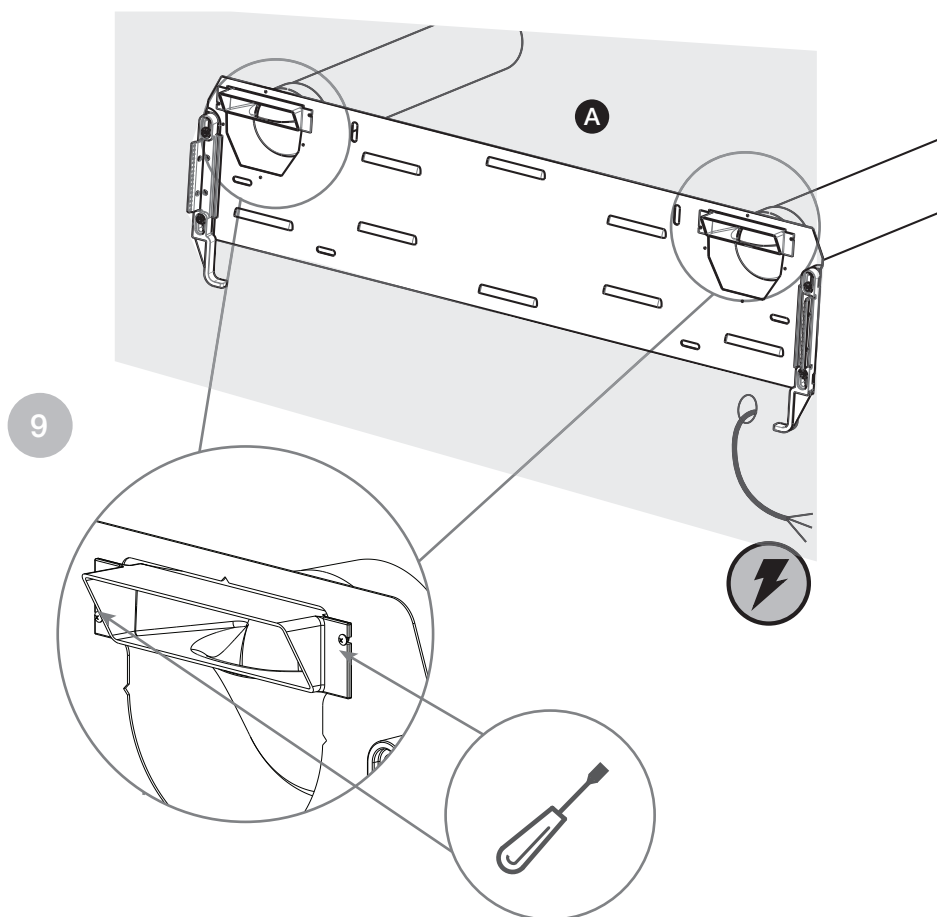
7



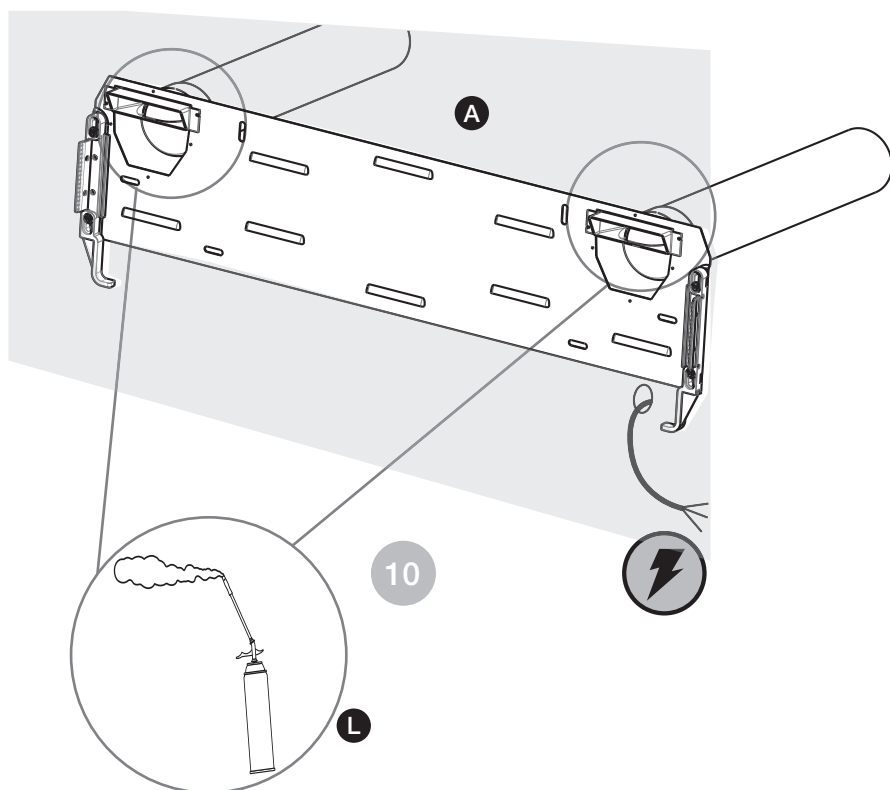
Successivamente assemblare il tutto alla piastra di fissaggio e montare al muro
Then fit the assembly to the fixing plate and mount it on the wall
Luego monte todo en la placa de fijación y montar en la pared
Dann alles an der Befesti



Fissare il bocaglio alla piastra con le viti in dotazione
Fasten the nozzles to the plate with the provided screws
Sujete la boquilla a la placa con los tornillos provistos
Befestigen sie das mundstück mit den mitgelieferten schrauben an der platte

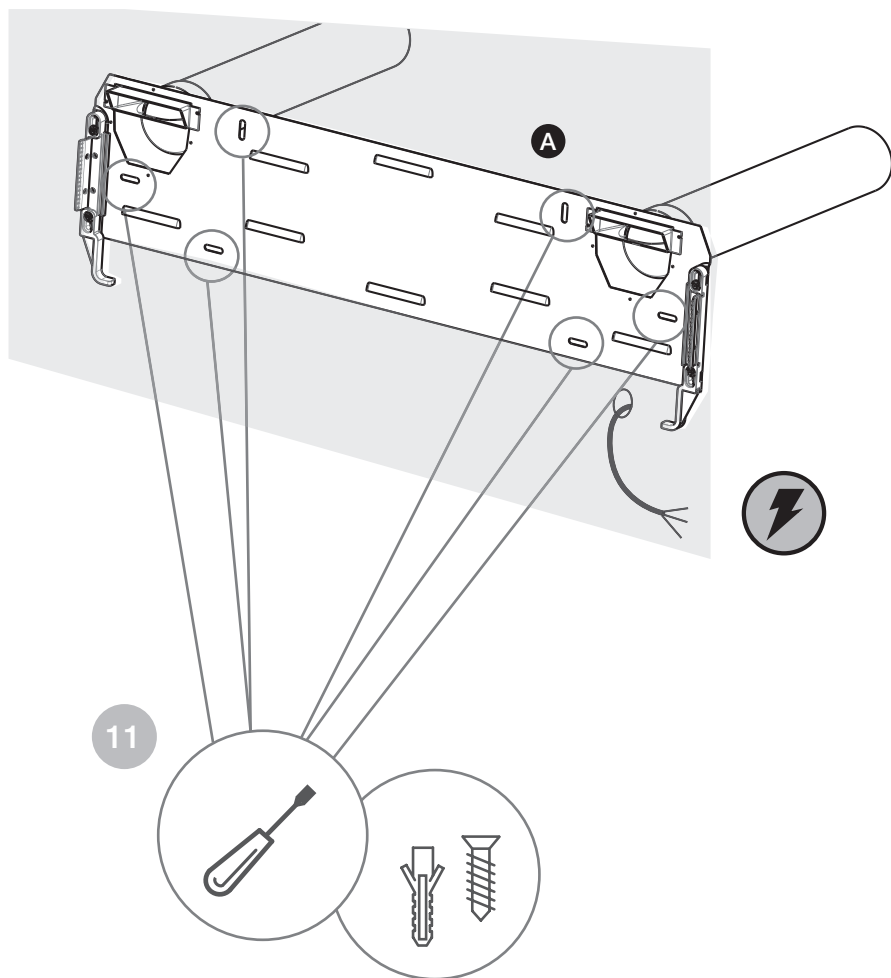


Isolare tra il muro e i tubi con la schiuma espansa
Insulate between the wall and the pipes with expanded foam
Aislar entre la pared y las tuberías con espuma expansiva
Isolieren sie zwischen der wand und den rohren mit schaum erweitert





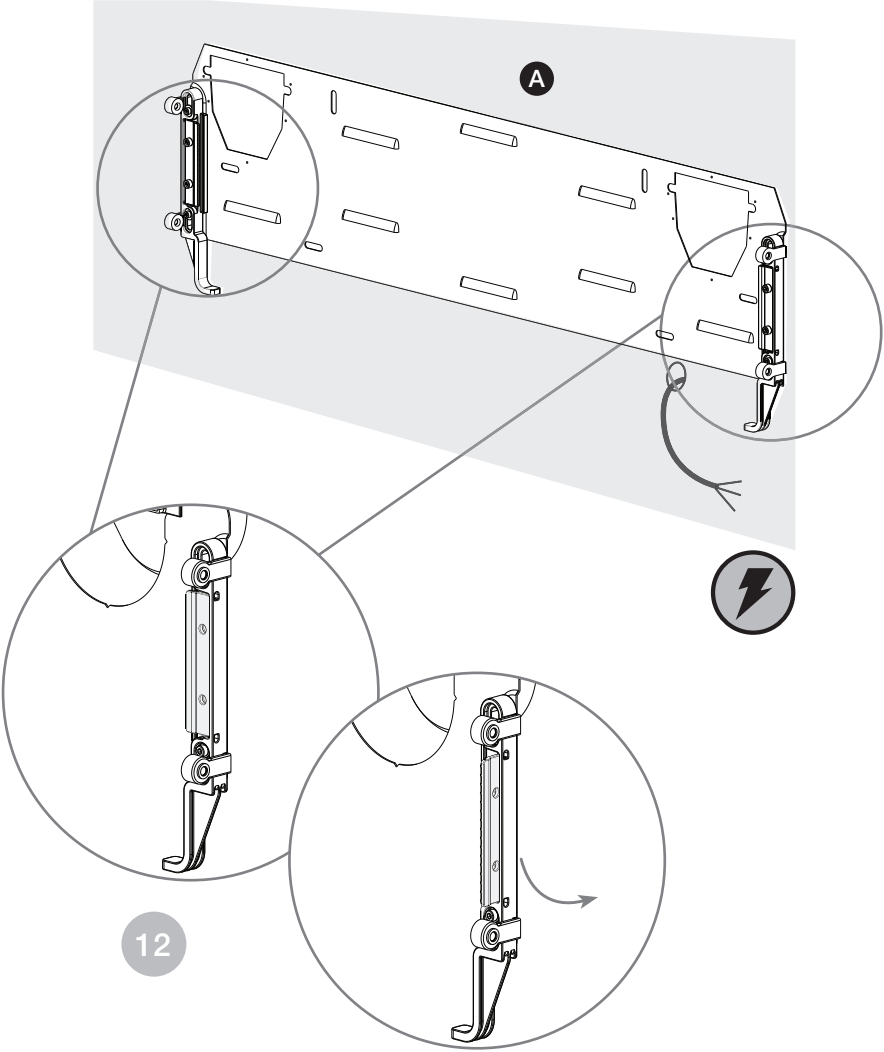
Scollegare l'alimentazione
Disconnect the power supply
Desconectar la alimentación
Trennen Sie die Stromversorgung

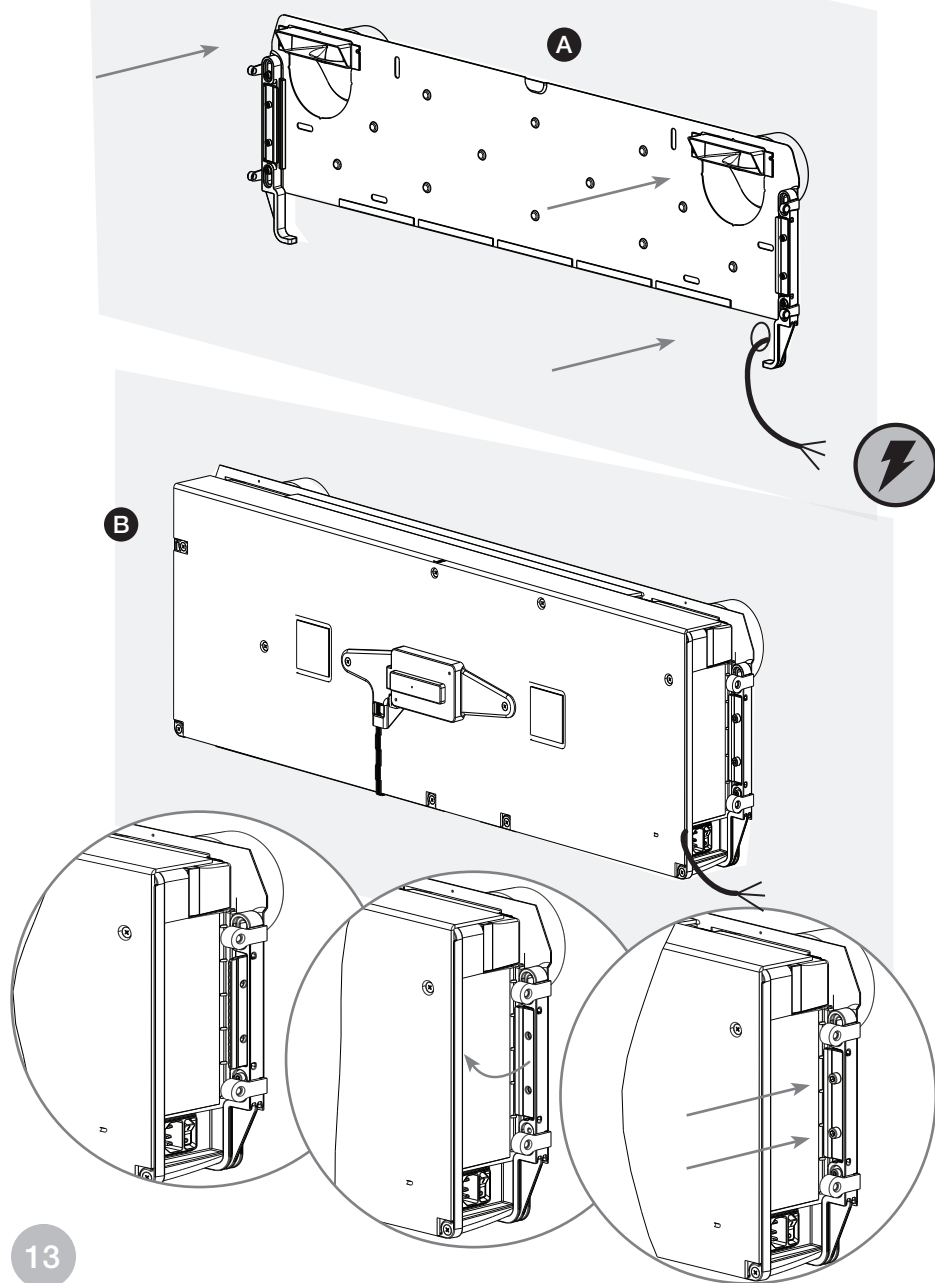


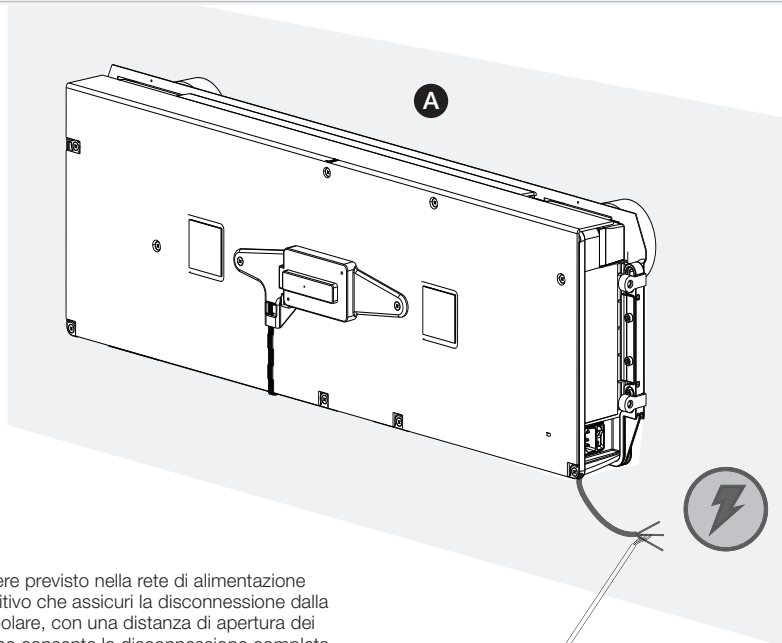
Nota: Deve essere già predisposto il corrugato plastico per il passaggio dei cavi elettrici per l'alimentazione

Note: Should be already prepared the corrugated plastic for the passage of electric cables

Nota: Debe predisponerse el corrugado plástico para el paso de los cables eléctricos de alimentación
Hinweis: Sollte bereits der gewellte kunststoff für die durchführung von elektrischen kabeln vorbereitet sein







Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

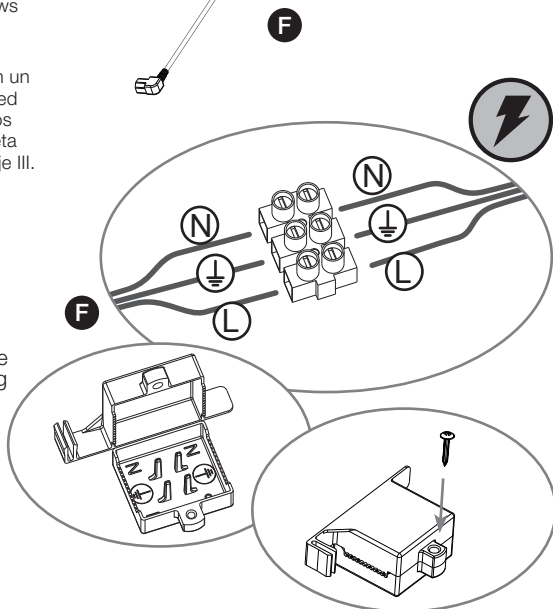
The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

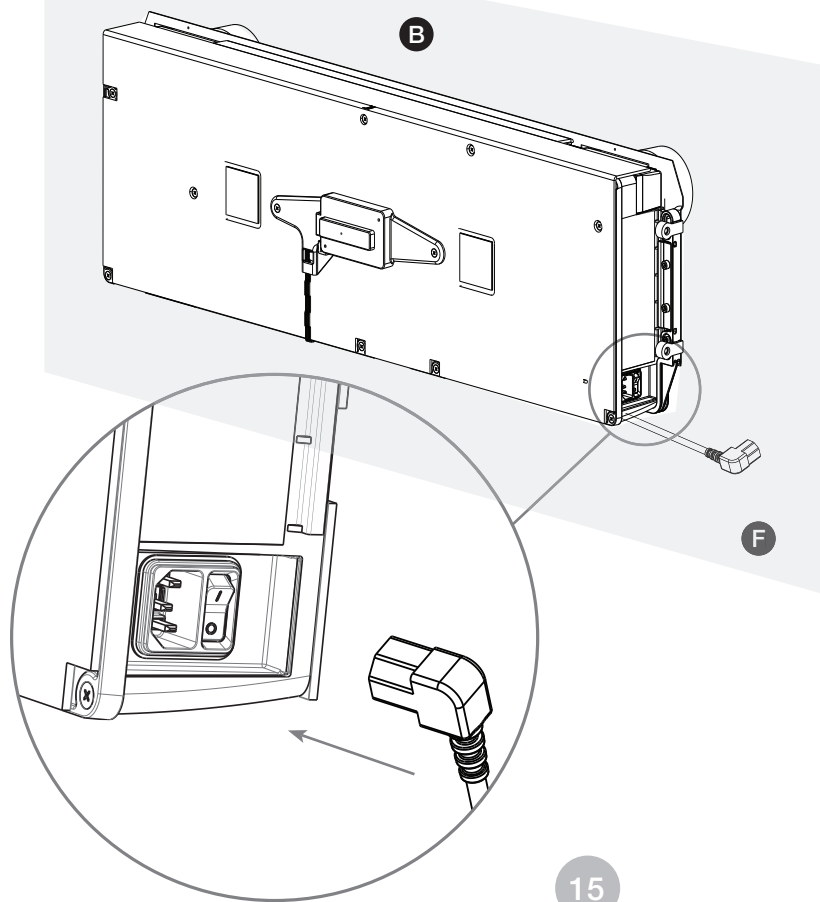
Es necesario prever en la red de alimentación un dispositivo que permita la desconexión de la red onnipolar, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de categoría de sobrevoltaje III.

Die Hauptversorgung muss mit einem Gerät ausgestattet sein, das die Trennung vom omnipolaren Netz gewährleistet. Die Öffnung der Kontakte ermöglicht eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III

Tensione di alimentazione / Rated voltage
 Tensión de alimentación / Nennspannung

110 - 230 V~
 50/60 Hz





Collegare il cavo alla macchina e verificare che l' interruttore sia sulla posizione I

Connect the cable to the machine and check that the switch is in the I position

Conecte el cable a la máquina y verifique que el interruptor esté en la posición I

Schließen Sie das Kabel an die Maschine an und prüfen Sie, ob sich der Schalter in der Position I befindet



Cavo blu / Blue cable / Cable azul / blaues Kabel

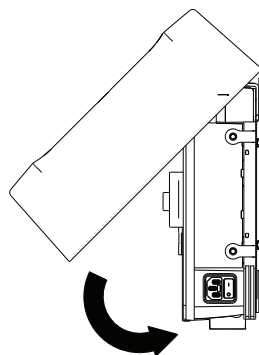
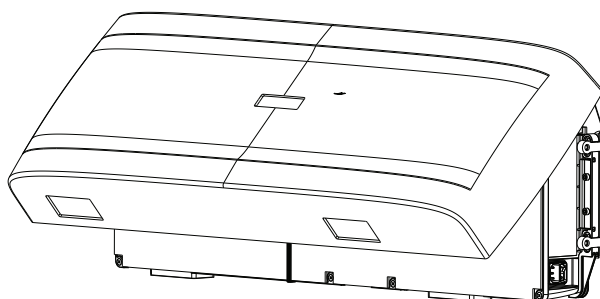
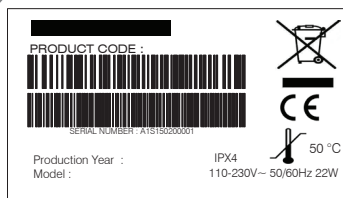
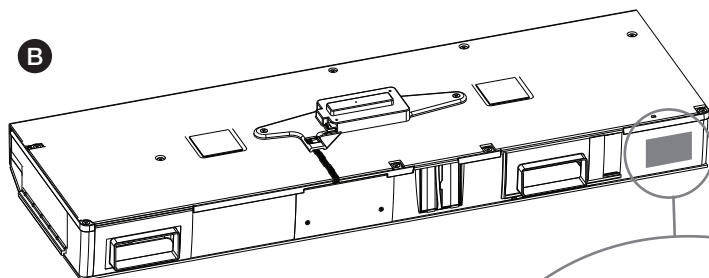


Cavo giallo-verde / Green-yellow cable / Cable verde-amarillo / gelbgrüne Schnur

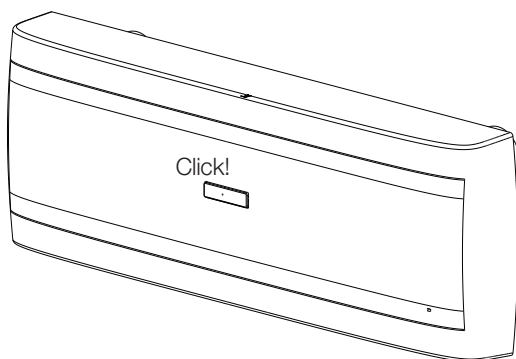


Cavo marrone / Brown cable / Cable marrón / braune Schnur

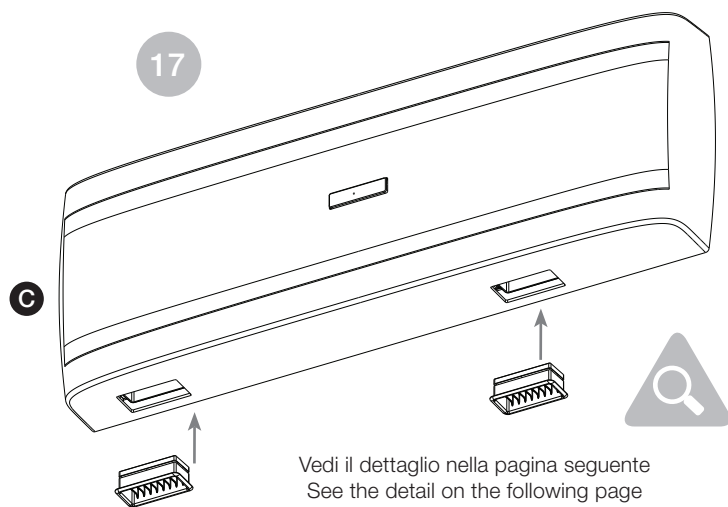
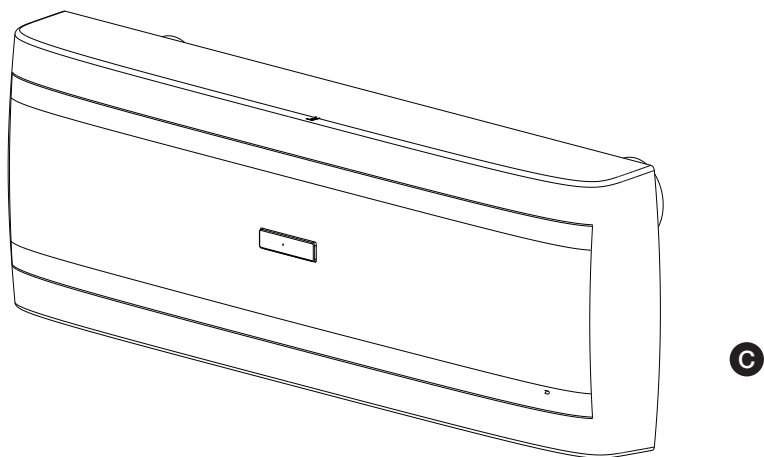
B



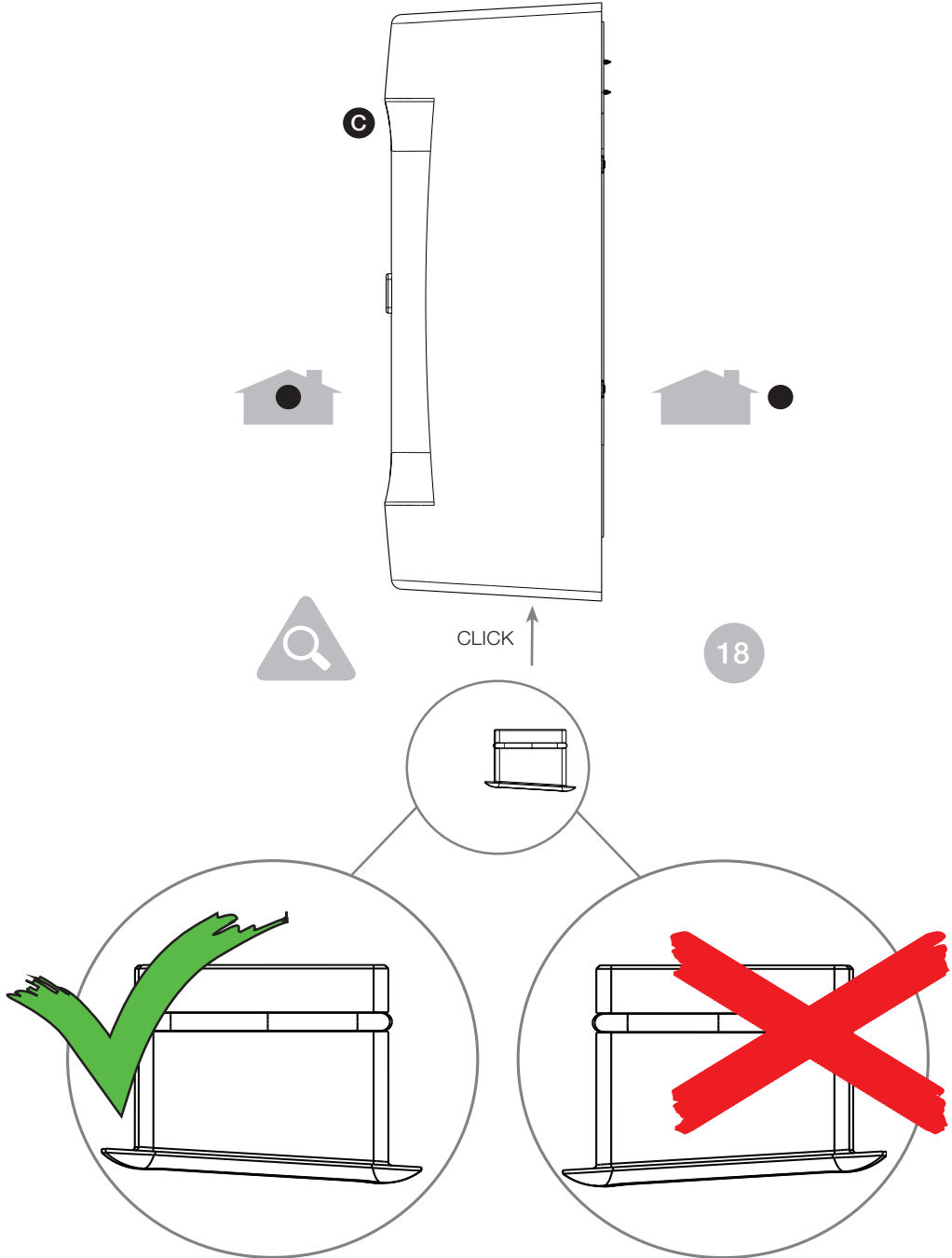
C



16

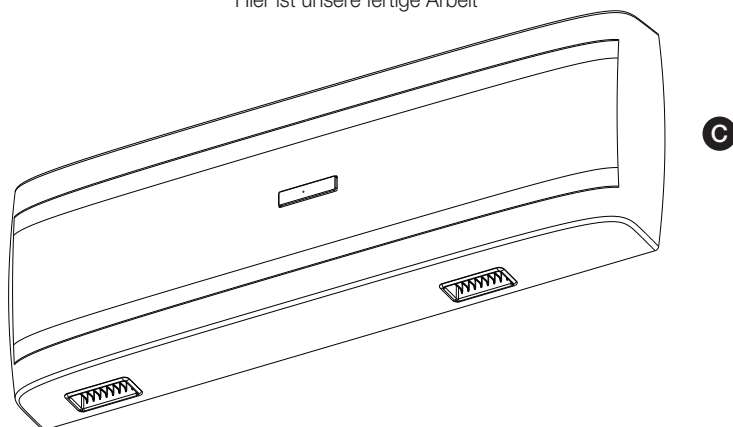


Vedi il dettaglio nella pagina seguente
See the detail on the following page
Vea los detalles en la siguiente página
Einzelheiten finden Sie auf der folgenden Seite



Collegare l'alimentazione
Connect the power supply
Conectar la fuente de alimentación
Schließen Sie die Stromversorgung an

Ecco il nostro lavoro concluso
Here is our finished work
Aquí está nuestro trabajo terminado
Hier ist unsere fertige Arbeit



Consigliamo di impostare l'apparecchio in modalità automatica e di lasciarlo attivo 24h/24h.

We recommend setting the appliance in automatic mode and leaving it active 24 hours a day.

Recomendamos configurar el dispositivo en modo automático y dejarlo activo las 24 horas del día.

Wir empfehlen, das Gerät in den automatischen Modus zu versetzen und 24 Stunden am Tag aktiv zu lassen.

REC SanAir

Smaltimento / Disposal



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi delle Direttive 2011/65/EU 2012/19/UE, relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

INFORMATION FOR THE USER

In compliance with 2011/65/EU and 2012/19/EU Directives concerning the restriction on the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment as well as the disposal of wastes.

The symbol of a crossed-out wheeled bin on the equipment or on the package indicates that, at the end of its working life, this unit must not be disposed of in the normal waste stream. Therefore, the user must deliver the unit to a centre for the separate collection of electrical and electronic equipment, or return it to the retailer when trading it in for a new, equivalent unit. Adequate separate waste collection - sending the disposed of unit for recycling, treatment and environmentally-friendly disposal - helps prevent the harmful effects on the environment and health and facilitates reuse and/or recycling of the materials that make up the unit. Unauthorized disposal of the unit is subject to fines according to current law.

REC SanAir

Eliminación / Beseitigung



INFORMACIONES A LOS USUARIOS

En virtud de las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos como también en lo referente a la eliminación de los desechos.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

Gemäß den Richtlinien 2011/65 / EU 2012/19 / EU zur Reduzierung des Einsatzes gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Entsorgung von Abfällen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Aus diesem Grund muss der Benutzer das Gerät am Ende seiner Lebensdauer geeigneten Recycling- und Sammelstellen für Elektroschrott übergeben oder beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerätetyps im Verhältnis eins zu eins an den Einzelhändler zurücksenden.

Die angemessene differenzierte Sammlung für die spätere Inbetriebnahme der stillgelegten Anlagen zur umweltgerechten Wiederverwertung, Behandlung und Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwendung und / oder das Recycling der Materialien, aus denen sie bestehen die Ausrüstung.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer setzt die Anwendung der Verwaltungsvorschriften voraus, die in der geltenden Gesetzgebung vorgesehen sind.

